



English
Q&A #1 – Braille Services Requirement
PPTC – 144918

Q1. Would you like our proposal to be shipped or do you prefer an electronic submission?

A1. Passport Canada requests that bidders provide their bid in a soft copy as specified in Part 3, section 1 of the Request for Proposal and submitted via email to the email address provided on the title page: procurement@pptc.gc.ca.

Q2. Throughout appendix D, the formats requested for the contract include: e-Text, DXB, BRF and XHTML. However, throughout Appendix E the formats listed are: DXB, BRF, e-Text, accessible PDF and XHTML. Do you require accessible PDF for all documents?

A2. Passport Canada will not require accessible PDF for all the documents. Please see amendment #1 to the Appendix “D”, Statement of Work for clarification.

Q3. In part 3 – Bid Preparation Instructions on page 8 you indicate: “Financial Proposals must clearly identify the personnel proposed and the associated category for evaluation purposes only.” What do you mean by “associated category”?

A3. Please refer to amendment #1 to the Request for Proposal document for clarification.

Q4. On page 9, under the Mandatory Criterion (MT1), you indicate that “the bidder must provide proof of experience supported by reference”. We have done work for Passport Canada in the past; can we use Passport Canada as our reference?

A4. Yes, however, the bidder must provide only supporting reference that is available to validate the experience.

**Q5. APPENDIX “D”, STATEMENT OF WORK
D5. TASKS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Passport Canada requires services to create Braille conversion copies in E TEXT, DXB, BRF and XHTML formats and to print, on demand, in Braille (Grade 2) the English and French versions of the passport application form instruction insert for the following forms:



a) Which format should we use to produce the E-TEXT documents? (.doc, .txt, etc.)

b) Which format should we use to produce the XHTML documents? (.doc, .txt, etc.)

A5. a) The format used for E-TEXT documents must be .rtf.

b) The format used for XHTML documents must be .html.

Please refer to amendment #1 to the Request for Proposal document for clarification.

Q6. APPENDIX “D”, STATEMENT OF WORK

D5. TASKS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

Passport Canada requires services to create Braille conversion copies in E TEXT, DXB, BRF and XHTML formats and to print, on demand, in Braille (Grade 2) the English and French versions of the passport application form instruction insert for the following forms:

5.2 SPECIFICATIONS

All specifications must be approved by Project Authority prior to delivery of final master (“text only”) Braille conversion copies.

5.2.5 to 5.2.7

Plastic cover page: Clear cover stock with Braille script of the form title, form number and form version date, along with the following phrase:

In English: **BRaille INSTRUCTION BOOKLET – UNCONTRACTED ENGLISH
BRaille**

These specifications indicate that Uncontracted Braille is to be used for the Braille versions. However, throughout the Request for Proposal document, Passport Canada is refers to Grade 2 Braille which is Contracted Braille. Which type of Braille must be used, Contracted or Uncontracted?

A6. Passport Canada requires Contracted Braille (Grade 2). Please see amendment #1 to the Request for Proposal document for clarification.

Q7. APPENDIX “E”, BASIS OF PAYMENT

Table 1: Period of contract (from contract award date to March 31st, 2014)

Table 2: Option period 1 (from April 1st, 2014 to March 31st, 2015)

Table 3: Option period 2 (from April 1st, 2015 to March 31st, 2016)

Description: First master “text-only” Braille conversion electronic files (DXB, BRF, E-TEXT, accessible PDF and XHTML)

In this section, the bidder is asked to provide master Braille conversion electronic files in Accessible PDF. However, this information is not found anywhere else in the Request for Proposal document. Do you need Accessible PDF format?



A7. Same as A2. Please see amendment #1 to the Request for Proposal document for clarification.

Français
Q&R #1 – Demande de services de braille
PPTC – 144918

Q1. Est-ce que vous préférerez qu'on vous envoie la soumission par la poste ou bien une copie électronique par courriel.

R1. Passeport Canada demande que les soumissionnaires fournissent une copie électronique de leur soumission tel qu'indiqué dans la Partie 3, section 1 de la Demande de Proposition, ainsi que l'envoyé par courriel à l'adresse indiquée sur la page titre : procurement@pptc.gc.ca.

Q2. Dans l'Annexe D, Passeport Canada demande les formats suivants : e-Text, DXB, BRF and XHTML. Pourtant, dans l'Annexe E Passeport Canada demande les formats DXB, BRF, e-Text, PDF accessible et XHTML. Est-ce que vous avez besoin du format PDF accessible pour tous les documents?

R2. Passeport Canada n'a pas besoin du format PDF accessible pour tous les documents. À des fins de clarification, veuillez vous référer à la modification no. 1 à la demande de proposition.

Q3. Vous indiquez dans la Partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions à la page 8, que : « Dans les propositions financières, il faut clairement nommer le personnel proposé et la catégorie associée aux fins de l'évaluation seulement. » Qu'est-ce que vous voulez dire par « catégorie associé »?

R3. À des fins de clarification, veuillez vous référer à la modification no. 1 à la demande de proposition.

Q4. À la page 9, la section de Critères techniques obligatoires (MT1), vous indiquez que «... le soumissionnaire doit fournir des références comme preuve d'expérience ». On a effectué des travaux antérieurs pour Passeport Canada; est-ce qu'on peut fournir Passeport Canada comme référence?

R4. Oui, cependant, le soumissionnaire doit seulement fournir des références qui sont disponibles pour confirmer l'expérience.



**Q5. ANNEXE D – ÉNONCÉ DES TRAVAUX
D5. TÂCHES/SPÉCIFICATION TECHNIQUES**

Passeport Canada a besoin des services suivants : création des versions maîtresses de conversion en braille en formats E-TEXT, DXB, BRF et XHTML et impression sur demande en braille niveau 2 des versions anglaise et française des directives des formulaires de demande de passeport pour les formulaires concernés suivant :

a) Dans quel format les documents E-TEXT doivent-ils être produits (.doc, .txt, etc.)?

b) Dans quel format les documents XHTML doivent-ils être produits (.doc, .txt, etc.)?

R5. a) Les documents E-TEXT doivent être produits en format .rtf.

b) Les documents XHTML doivent être produits en format .html.

À des fins de clarification, veuillez vous référer à la modification no. 1 à la demande de proposition.

**Q6. ANNEXE D – ÉNONCÉ DES TRAVAUX
D5. TÂCHES/SPÉCIFICATION TECHNIQUES**

Passeport Canada a besoin des services suivants : création des versions maîtresses de conversion en braille en formats E-TEXT, DXB, BRF et XHTML et impression sur demande en braille niveau 2 des versions anglaise et française des directives des formulaires de demande de passeport pour les formulaires concernés suivant :

5.2 SPÉCIFICATIONS

Toutes les spécifications doivent être approuvées par le Chargé de projet avant toutes versions maîtresses de conversion en braille « texte seulement » finale.

5.2.5 à 5.2.7

Page couverture en plastique : papier couverture translucide comportant un script en braille du titre et du numéro du formulaire et de la date de la version du formulaire, de même que la phrase suivante :

**BRAILLE INSTRUCTION BOOKLET – UNCONTRACTED ENGLISH BRAILLE
LIVRET D'INSTRUCTION EN BRAILLE – BRAILLE INTÉGRAL FRANÇAIS**

Ces spécifications indiquent que le contenu des versions braille est en braille intégral. Par contre, il est mentionné à travers le document de demande de proposition que les versions braille doivent être produites en niveau 2, soit braille abrégé. Le braille doit-il être produit en intégral ou en abrégé?

R6. Passeport Canada a besoin que toutes les versions soient en braille abrégé (niveau 2). À des fins de clarification, veuillez vous référer à la modification no. 1 à la demande de proposition.



Q7. ANNEXE E – BASE DE PAIEMENT

Tableau 1 : Période du contrat (de la date d'attribution de contrat au 31 mars, 2014)

Tableau 2 : Option 1 (du 1 avril 2013 au 31 mars 2015)

Tableau 3 : Option 2 (du 1 avril 2013 au 31 mars 2016)

Description : Fichiers électroniques des premières versions maîtresses de conversion en braille « texte seulement » (DXB, BRF, E-Text, PDF accessible et XHTML)

Il est mentionné dans cette section que le soumissionnaire doit livrer des versions maîtresses en PDF accessible. Par contre, cette information ne figure à aucun autre endroit dans le document de demande de proposition. Le format PDF accessible doit-il être omis?

L'option 1 doit-elle s'étendre du 1er avril 2014 au 31 mars 2015?

L'option 2 doit-elle s'étendre du 1er avril 2015 au 31 mars 2016?

R7. Même réponse que R2. À des fins de clarification, veuillez vous référer à la modification no. 1 à la demande de proposition.